

Сайт «Лингвистика для школьников» (www.lingling.ru)
Первая интернет-олимпиада по лингвистике
(10.05.2010 – 25.05.2010)

ЗАДАЧА №1
АВТОР ЗАДАЧИ — Б. Л. ИОМДИН

В одном разговорнике приводятся три группы фраз. Вот несколько примеров на каждую из групп:

(1)	(2)	(3)
<i>Добрый вечер!</i>	<i>Добро пожаловать!</i>	<i>Ни пуха ни пера!</i>
<i>До свидания!</i>	<i>С днём рождения!</i>	<i>Салям алейкум!</i>
<i>Привет!</i>	<i>С лёгким паром!</i>	<i>Горько!</i>
<i>Спокойной ночи!</i>	<i>Счастливого пути!</i>	<i>Большое спасибо!</i>

Задание 1. Объясните, по какому принципу фразы были помещены в ту или иную группу.

Задание 2. Для каждой из этих фраз определите, к какой группе она относится (в некоторых случаях у вас может быть более одного варианта ответа).

Будьте здоровы!
Доброе утро!
Позвольте откланяться!
Приветствую!
С праздником!
Скатертью дорожка!
Удачи!
Христос Воскресе!

Если в каких-то случаях вы выбрали несколько вариантов ответа, прокомментируйте своё решение.

ЗАДАЧА №2
АВТОР ЗАДАЧИ — К. И. КАЗЕНИН.

Даны предложения на тагальском языке и их переводы на русский:

Lumulusog ang kabayo.	Лошадь выздоравливает.
Maliit ang bata.	Ребёнок маленький.
Lumiliit ang mga hirap.	Трудности уменьшаются.
Pedro ang tumutunong.	Спрашивает именно Педро.
Masaya ang gawa.	Работа весёлая.
Gumagawa ang guro.	Учитель работает.
Mahirap ang mga tunong.	Вопросы трудные.
Bumabati ang lusog.	Здоровье улучшается.
Mga tutol ang mahalal.	Ценны именно возражения.

Примечание. Тагальский язык — один из филиппинских языков, государственный язык Республики Филиппины. На нём говорит около 13 млн. человек.

Задание 1. Переведите на тагальский язык:

Возражают именно учителя.

Дети здоровые.

Лошадь веселит.

Трудна именно работа.

Возражение хорошее.

Задание 2. Кратко опишите закономерности тагальского языка, которые вам удалось обнаружить на материале этой задачи.

ЗАДАЧА №3
АВТОР ЗАДАЧИ — Я. Г. ТЕСТЕЛЕЦ

Даны некоторые глагольные формы и отглагольные прилагательные сванского языка и их русские переводы:

litme	приобретать	riGwe	разрушает
uci:la	неразрывный	liKre	открывать
lirGwe	разрушать	atme	приобретает
licxre	различать	libtke	взрывать
utma	недоступный	icxri	различается
iTxi	растягивается	lidge	гасить
liSxe	сжигать	uTxa	нерастяжимый
celni	разрывается	dige	гасит
асxre	различает	uri:Gwa	неразрушимый
urSa	такой, который нельзя расстелить	upi:Sga	такой, который нельзя развязать

Примечание. Сванский язык относится к картвельской семье языков. На нём говорит около 35 тыс. человек на северо-западе Грузии. Сванский язык бесписьменный (в задаче использована упрощённая латинская транскрипция). G, K, S, T — особые согласные сванского языка. Двоеточие после гласной обозначает долготу.

Задание 1. Переведите на русский язык:
liTxe; degni; усхра; peSgni; ubi:tka; itmi.

Задание 2. Переведите на сванский язык:
растилается; негасимый; разрушается; негораемый; открывает; такой, который
нельзя открыть.

Задание 3. Кратко опишите закономерности сванского языка, которые вам удалось обнаружить на материале этой задачи.